

## Collazione

		Ordine delle coblas: ??N, N (bis), a2, a2 (bis): I, II, III, IV, V.
I, 1 v. 1	N N(bis) a2 a2(bis)	[A]b la dolchor del temps novel [A]b la dolchor del temps novel Ab la douzor del temps novel Ab la douzor del temps novel
I, 2 v. 2	N N(bis) a2 a2(bis)	foillo li bosc e li aucel foillo li bosc e li aucel ?fueillon li bosc e li auzel foillan li buesc e li auzel
I, 3 v. 3	N N(bis) a2 a2(bis)	?chanton chascus en lor lati ?chanton chascus en lor lati chanton chascus enlor lati chantan chascus ?enson lati
I, 4 v. 4	N N(bis) a2 a2(bis)	segon lovers del novel chan; segon lo vers del novel chan; segon lo temps del novel cham; segon lover del novel chant;
I, 5 v. 5	N N(bis) a2 a2(bis)	adonc esta bencom s'aisi adonc esta bencom s'aisi adoncs esta ben q'on s'aizi adoncs estai becom s'aizi
I, 6 v. 6	N N(bis) a2 a2(bis)	d'acho dont hom aplus talan. ?d'acho dont hom aplus talan. de zo don hom aplus talan de zo dont amaior talan.
II, 1 v. 7	N N(bis) a2 a2(bis)	[D]e lai don plus m'es ?bon e bel [D]e lai don plus m'es bon e bel De lai don plus m'er bon e bel De lai don plus mi
II, 2 v. 8	N N(bis) a2 a2(bis)	nonvei mesager nisagel, non vei mesager ni sagel, ?no.mve messatgers ni sagel, nonhai messatger niseGLE
II, 3 v. 9	N N(bis) a2 a2(bis)	per que mon cor no.n dorm ni ri per que mon cor no.m dorm ni ri don mos cors no.n dorm ninon ri per qe mos corsdol enon ri

II, 4 v. 10	N N(bis) a2 a2(bis)	?ni no·m aus traire <b>adenan</b>  e no·m en auz traire enan, ni non m'en aus traire ?enan
II, 5 v. 11	N N(bis) a2 a2(bis)	tro que <b>eu</b> sacha bende fi, tro qu' <b>eu</b> sacha bendela fi, tro qe sapcha bendela fi, entro qe <b>ieu</b> sapcha benla fi,
II, 6 v. 12	N N(bis) a2 a2(bis)	s' <b>el</b> 'es aissi <b>com</b> eu deman. s' <b>el</b> 'es aissi <b>com eu</b> deman. s' <b>el</b> 'es aissi <b>conieu</b> deman. s' <b>il</b> es aissiq'omel deman.
III, 1 v. 13	N N(bis) a2 a2(bis)	[L]a nostr'amor va enaissi [L]a nostr'amor va enaissi, La nostr'amor ?vai enaissi La nostr'amor vai enaissi
III, 2 v. 14	N N(bis) a2 a2(bis)	com la branca de l'albespi ?com la branca de l'albespi ?con la branca de l'albrespi com la branca de l'albespi
III, 3 v. 15	N N(bis) a2 a2(bis)	que sta <b>sobre</b> l'arbr' <b>entrenan</b> ?qu'esta <b>sobre</b> l'arbr' <b>entrenan?</b> q'estais <b>sobre</b> l'arbre tremblan q'estais <b>en</b> l'arbre treman
III, 4 v. 16	N N(bis) a2 a2(bis)	la nuoit ab la ploia ez al gel, la nuoit ab la ploia ez al gel, la noig a la ploi'e al giel, la noig a la ploi'e al gel,
III, 5 v. 17	N N(bis) a2 a2(bis)	tro l'endeman qu'el sol s'espan tro l'endeman qu'el sol s'espan tro l'endeman q'el sol s'espan tro l'endeman ?q'el sol s'espan
III, 6 v. 18	N N(bis) a2 a2(bis)	par la fueilla verz <b>e·l</b> ramel. per la fueilla verz <b>e·l</b> ramel. per la fueilla vert <b>en·l</b> ramel. per las foillas vertzet <b>ramoi</b> .
IV, 1 v. 19	N N(bis) a2 a2(bis)	[E]nquer me menbra d'un mati [E]nquer me menbra d'un mati Anqar mi menbra d'un mati Ancar mi menbra d'un mati
IV, 2 v. 20	N N(bis) a2 a2(bis)	que nos <b>fezem</b> de guera fi que nos <b>fezem</b> de guera fi qe nos <b>feiron</b> de guerra fi qe nos <b>feiron</b> de guerra fin
IV, 3 v. 21	N N(bis) a2 a2(bis)	e <b>que·?n</b> donet un don tan gran: e <b>que·n</b> donet un don tan gran: e <b>que·m</b> donet un don tan gran: e <b>qi</b> donetz un don tan gran:

IV, 4 v. 22	N N(bis) a2 a2(bis)	sa drudari e son anel; sa drudari e son annel; sa drudari e son anel; sa drudari e son anel;
IV, 5 v. 23	N N(bis) a2 a2(bis)	enquer me lais Dieus viure tan ?enquer me lais Dieus viure tan anqar mi lais Dieus viure tan anqar mi lais Dieus viure tan
IV, 6 v. 24	N N(bis) a2 a2(bis)	c'aia mas manssoz so mantel. c'aia mas mans soz so mantel. q'aia mai manz sotz son mantel. q'aia mass manssus son mantel.
V, 1 v. 25	N N(bis) a2 a2(bis)	[Q]u'eu non ai soing de lor lati [Q]u'eu non ai soing de lor lati Q'ieu non hai soing d'estraing lati Que non ai soing d'estran lati
V, 2 v. 26	N N(bis) a2 a2(bis)	que·m parta de mon bon vezi, que·m parta de mon bon vezi, qe me partda mon bon vezi, qe·m parta de mon bon vezi,
V, 3 v. 27	N N(bis) a2 a2(bis)	qu'eu sai de paraulas com van, qu'eu sai de paraulas com van: q'eu sai de paraulas con van ?q'ieu sai de paraulas ?com van,
V, 4 v. 28	N N(bis) a2 a2(bis)	ab un breu sermonques'espel Ab un breu sermon que s'espel ab un sermon brieuqi espel ?d'un breu sermonqimi aple:
V, 5 v. 29	N N(bis) a2 a2(bis)	que tal se van d'amor gaban, que tal se van d'amor gaban, q'atal se van d'amor gaban, qi tals sen van d'amors gaban,
V, 6 v. 30	N N(bis) a2 a2(bis)	nos n'avemla pessa e·l coultel. nos n'avemla pessa e·l coultel. nos n'avemla pess'e·l coutel. nos n'avenlo pan e·l cotel.

• letto 5626 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/collazione-17>